

Jn. 9:13-34 mws

V. 13

ἄγουσιν

PAI3pl

fr. ἄγω

to direct the movement of an object from one position to another, lead, bring, lead off, lead away
to direct or guide the movement of an object, without special regard to point of departure or goal,
to lead, to bring

ποτε

pertaining to generalization of time, at some time or other, of the past, once, formerly
an indefinite point of time or occasion, ever, at any time, at some time, 'they brought to the
Pharisees the one who had been blind'

τυφλόν

pertaining to being unable to see, blind

pertaining to being unable to see, unable to see, blind, cf. v. 1

V. 14

σάββατον

the seventh day of the week in Israel's calendar, marked by rest from work and by special
religious ceremonies, sabbath

the seventh or last day of the week (religiously the most important since it was consecrated to the
worship of God) Sabbath, Saturday

πηλόν

mud, mire, cf. v. 6, 11, 15

moistened earth of a clay consistency, mud, clay, 'he spat on the ground and made some mud
with the spittle'

ἐποίησεν

AAI3sg

fr. ποιέω

to produce something material, make, manufacture, produce, make something from or out of
something

to produce something new, with the implication of using materials already in existence, to make,
to fashion

ἀνέφξεν

AAI3sg

fr. ἀνοίγω

to cause to function, open, of body parts, eyes of a blind person

to cause someone to be able to see, to open the eyes, to cause a blind person to see

ὀφθαλμούς

eye as organ or sense perception, eye

eye, (normally including the eyelids)

V. 15

πάλιν

pertaining to repetition in the same (or similar) manner, again, once more, anew, of something a person has already done
a subsequent point of time involving repetition, again

ἠρώτων IAI3pl fr. ἔρωταω
to put a query to someone, ask, ask a question
to ask for information, to ask, to ask a question

πῶς

interrogative reference to manner or way, in what way? how? in questions to determine how something has come to be, how something is happening, or should happen, how? in what way?
interrogative reference to means, how? by what means? ‘how then did you become able to see?’

ἀνέβλεψεν AAI3sg fr. ἀναβλεπω
to gain sight, whether for the first time or again, regain sight, gain sight, of one born blind
receive sight, become able to see, cf. v. 11, 18
to become able to see, whether for the first time or again, to gain sight, to be able to see, to regain one’s sight, gaining of sight

Πηλὸν

see above

ἐπέθηκέν AAI3sg fr. ἐπιτιθημι
to place something on or transfer to (a place or object), lay/put upon
to place something on something, to put on, to place on, to lay on

ὀφθαλμοὺς
see above

ἐνιψάμην AMI1sg fr. νιπτω
to cleanse with use of water, wash, wash oneself or for oneself, wash, bathe in the pool
to wash a part of a body, to wash, cf. 13:5

βλέπω PAI1sg fr. βλεπω
to have the faculty of sight, be able to see, cf. v. 7, 25
to have the faculty of sight, to be able to see

V. 16

παρὰ

marker of extension from the side of, from (the side of), be from someone, cf. v. 33, 7:29, 17:7
extension from a source which is actively involved in an activity or relation, from, cf. 6:46

σάββατον
see above

τηρεῖ PAI3sg fr. τηρεω
to persist in obedience, keep, observe, fulfill, pay attention to, especially of law and teaching
to continue to obey orders or commandments, to obey, to keep commandments, obedience

ἄλλοι
pertaining to that which is other than some other entity, other, used correlatively in contrast,
'some...others...'
pertaining to that which is other than some other item implied or identified in a context, other,
another

δύναται PM/PdepI3sg fr. δυναμαι
to possess capability (whether because of personal or external factors) for experiencing or doing
something, can, am able, be capable
to be able to do or to experience something, can, to be able to

ἁμαρτωλὸς
pertaining to behavior or activity that does not measure up to standard moral or cultic
expectations, sinful
pertaining to sinful behavior, sinful, sinning

τοιαῦτα
pertaining to being like some person or thing mentioned in a context, of such a kind, such as this,
like such
reference to that which is of such a kind as is identified in the context, of such a kind, of a kind
such as this

σημεῖα
an event that is an indication of confirmation of intervention by transcendent powers, miracle,
portent, miracle of divine origin, performed by Christ, cf. 2:11, 18, 23, 3:2, 4:54, 6:2, 14, 26, 30,
7:31, 10:41, 11:47, 12:18, 37, 20:30
an event which is regarded as having some special meaning, sign

σχίσμα
the condition of being divided because of conflicting aims or objectives, division, dissension,
schism
a division into opposing groups, generally two, division, discord, cf. 7:43

V. 17

περὶ
to denote the object or person to which (whom) an activity or especially inward process refers or
relates, about, concerning
marker of general content, whether or a discourse or mental activity, concerning, about, of

ὅτι

marker of causality, subordinating, because, since
marker of cause or reason, based on an evident fact, because, since, for, in view of the fact that

ἠνέωξέν

AAI3sg

fr. ἀνοίγω

see above

Προφήτης

a person inspired to proclaim or reveal divine will or purpose, prophet
one who proclaims inspired utterances on behalf of God, prophet, inspired preacher

V. 18

ἐπίστευσαν

AAI3pl

fr. πιστεύω

to consider something to be true and therefore worthy of one's trust, believe, be convinced of something, believe concerning someone that
to believe something to be true and, hence, worthy of being trusted, to believe, to think to be true, to regard as trustworthy

οὖν

marker of continuation of a narrative, so, now, then, to indicate a transition to something new, now, then, well, 'well, the Judeans refused to believe'
marker of result, often implying the conclusion of a process of reasoning, so, therefore, consequently, accordingly, then, so then

περὶ

see above

ὅτι

marker of narrative or discourse content, direct or indirect, that
marker of discourse content, that, the fact that

τυφλὸς

see above

ἀνέβλεψεν

AAI3sg

fr. ἀναβλέπω

ἀναβλέψαντος

AAI3sgMSG

fr. ἀναβλέπω

see above

ἕως ὅτου

to denote the end of a period of time, till, until
the continuous extent of time up to a point, until, to, at last, at length

ἐφώνησαν AAI3pl fr. φωνεω
to call to oneself, summon, have someone called, cf. v. 24, 11:28
to communicate directly or indirectly to someone who is presumably at a distance, in order to tell
such a person to come, to call, to summon

γονεῖς
parents
biological or legal parents, parent

V. 19

ἠρώτησαν AAI3pl fr. ἔρωταω
see above

τυφλὸς
see above

ἐγεννήθη API3sg fr. γεινναω
to give birth to, bear, passive – be born, cf. v. 2, 32, 3:4
to give birth to a child, to bear, to give birth

πῶς
see above

βλέπει PAI3sg fr. βλέπω
see above

ἄρτι
reference to the present in general, now, at the present time, ‘now he can see’
a point of time simultaneous with the event of the discourse itself, now

V. 20

ἀπεκρίθησαν APdepI3pl fr. ἀποκρινομαι
answer, reply
to respond to a question asking for information, to answer, to reply

γονεῖς
see above

Οἶδαμεν PfAI1pl fr. οἶδα
to have information about, know
to possess information about, to know, to know about, to have knowledge of, to be acquainted
with, acquaintance

ὅτι

see above v. 18

τυφλὸς

see above

ἐγεννήθη

see above

API3sg

fr. γενναω

V. 21

πῶς

see above

νῦν

temporal marker with focus on the moment as such, now, of time coextensive with the event of the narrative, now, at the present time, with focus on the immediate present

ἤνοιξεν

see above

AAI3sg

fr. ἀνοιγω

ὀφθαλμοὺς

see above

ἐρωτήσατε

see above

AAImp2pl

fr. ἐρωταω

ἡλικίαν

the age which is sufficient or requisite for certain things, maturity, the age of legal maturity, majority, ‘be of age, cf. v. 23

the period of life when one is mature and at one’s prime, prime, of age, mature, ‘ask him, he is of age’ or ‘...he is an adult’

περὶ

see above

V. 22

ὅτι

see above v. 17

ἐφοβοῦντο

to be in an apprehensive state, be afraid, become frightened, fear someone or something
to be in a state of fearing, to fear, to be afraid

IPI3pl

fr. φοβεω

ἤδη

a point of time prior to another point of time, with implication of completion, now, already, by this time

a point of time preceding another point of time and implying completion, already

συνετέθειντο

PluPfMI3pl

fr. συντιθημι

to reach a decision in group discussion, decide through agreement among themselves

to work out a joint arrangement, to agree on, to arrange together, joint agreement, joint arrangement, mutual agreement

ἵνα

marker of objective, that, serving as a substitute for an infinitive that supplements a verb
marker of the content of discourse, particularly if and when purpose is implied, that

ὁμολογήση

AAS3sg

fr. ὁμολογεω

to acknowledge something ordinarily in public, acknowledge, claim, profess, praise, of profession of allegiance, 'confess that he is the Messiah' cf. Rom. 10:9

to express openly one's allegiance to a proposition or person, to profess, to confess, confession

Χριστόν

fulfiller of Israelite expectation of a deliverer, the Anointed One, the Messiah, the Christ
title for Jesus as the Messiah, Christ, Messiah

ἄποσυνάγωγος

expelled from the synagogue, excluded, put under a curse/ban, 'be excommunicated' cf. 16:2, 12:42

a state of having been excommunicated from membership in a synagogue, expelled from a synagogue, 'if anyone professed him to be the Messiah, he would be put out of the synagogue'

V. 23

διὰ

marker of something constituting cause, the reason why something happens, results, exists, because of, for the sake of

marker of cause or reason, with focus upon instrumentality, either of objects or events, because of, on account of, by reason of

Ἑλικίαν

see above

ἐπερωτήσατε

AAImp2pl

fr. ἐπερωταω

to put a question to, ask

to ask for information, to ask, to ask a question

V. 24

Ἐφώνησαν AAI3pl fr. φωνεω
see above

ἐκ
marker denoting temporal sequence, from, of temporal sequence, ‘for the second time, again, cf. Mt. 26:44
marker of the extent of time from a point in the past, since, from

δευτέρου
used as adverb, for the second time, cf. Mk 14:72
second in a series involving either time, space, or set, second, in the second place, secondly

Δὸς AAImp2sg fr. διδωμι
to express devotion, give, give God the glory, i.e. praise, honor, thanks (practically = promise under oath to tell the truth)
idiom – lit. ‘to give glory to God’, a formula used in placing someone under oath to tell the truth, promise before God to tell the truth, swear to tell the truth, ‘promise before God to tell the truth’

δόξαν
honor as enhancement or recognition of status or performance, fame, recognition, renown, honor, prestige, as an adjuration, ‘give God the praise by telling the truth’
idiom – lit. ‘to give glory to God’, a formula used in placing someone under oath to tell the truth, promise before God to tell the truth, swear to tell the truth, ‘promise before God to tell the truth’

οἶδαμεν PfAI1pl fr. οἶδα
see above

ἁματωλός
see above

V. 25

ἀπεκρίθη APdepI3sg fr. ἀποκρινομαι
see above

ἁματωλός
see above

τυφλός
see above

ἄρτι
see above

βλέπω PAI1sg fr. βλέπω
see above

V. 26

ἐποίησέν AAI3sg fr. ποιέω
to undertake or do something that brings about an event, state, or condition, do, cause, bring about, accomplish, prepare, do, perform miracles
marker of an agent relation with a numerable event, to do, to perform, to practice, to make

πῶς
see above

ἤνοιξέν AAI3sg fr. ἀνοίγω
see above

ὀφθαλμούς
see above

V. 27

ἀπεκρίθη APdepI3sg fr. ἀποκρίνομαι
see above

ἤδη
see above

ἠκούσατε AAI2pl fr. ἀκούω
to give careful attention to, listen to, heed, obey, listen, agree
to believe something and to respond to it on the basis of having heard, to accept, to listen to, to listen and respond, to pay attention and respond, to heed

πάλιν
see above

θέλετε PAI2pl fr. θέλω
to have a desire for something, wish to have, desire, want, ‘why do you want to hear (it) again?’
to desire to have or experience something, to desire, to want, to wish

ἀκούειν PAInf fr. ἀκούω
to receive news or information about something, learn about something
to receive information about something, normally by word of mouth, to receive news, to hear

μαθηται

one who is rather constantly associated with someone who has a pedagogical reputation or a particular set of views, disciple, adherent, especially of the disciples of Jesus
a person who is a disciple or follower of someone, disciple, follower

γενέσθαι

AMdepInf

fr. γινομαι

to experience a change in nature and so indicate entry into a new condition, become something
to come to acquire or experience a state, to become

V. 28

ἐλοιδόρησαν

AAI3pl

fr. λοιδορω

revile, abuse someone

to speak in a highly insulting manner, to slander, to insult strongly, slander, insult

μαθητης

see above

V. 29

πόθεν

interrogative expression of extension from a local source, from what place? from where?

extension from a source, with an incorporated interrogative point of reference, from where?

whence? where? cf. 8:14

V. 30

Ἐν

marker of circumstance or condition under which something takes place

marker of an area of activity which bears some relation to something else, in, about, in the case of, with regard to

θαυμαστόν

pertaining to being a cause of wonder or worthy of amazement, wonderful, marvelous, remarkable, 'the remarkable thing about it is this'

pertaining to that which causes or is worthy of amazement and wonder, wonderful, remarkable, marvelous

πόθεν

see above

ἤνοιξέν

AAI3sg

fr. ἀνοιγω

see above

ὀφθαλμούς

see above

V. 31

ἁμαρτωλῶν
see above

ἀκούει PAI3sg fr. ἀκούω
to pay attention to by listening, listen to, cf. 11:41, 1 Jn 5:14
to believe something and to respond to it on the basis of having heard, to accept, to listen to, to
listen and respond, to pay attention and respond, to heed

θεοσεβῆς
god-fearing, devout
pertaining to being devoted to a proper expression of religious beliefs, devout, pious, religious,
'if a person is devout and does his (God's) will, (God) will listen to him.'

θέλημα
what one wishes to happen, objective sense, what is willed
that which is desired or wished for, wish, desire

ποιῆ PAS3sg fr. ποιεῶ
to undertake or do something that brings about an event, state, or condition, do, cause, bring
about, accomplish, prepare
to do or perform (highly generic for almost any type of activity) to do, to act, to carry out, to
accomplish, to perform, doing, performance

V. 32

ἐκ
marker denoting temporal sequence, from, of the time when something begins from, from...on,
for, 'since the world began'
marker of the extent of time from a point in the past, since, from, cf. v. 1

αἰῶνος
long period of time, without reference to beginning or end, of time gone by, the past, earliest
times, 'never has it been heard'
an exceedingly long period of time from an assumed beginning up to the present, since all time,
from all ages past, from the beginning of time, 'from the beginning of time it has never been
heard that someone opened the eyes of a man born blind'

ἠνέφξέν AAI3sg fr. ἀνοίγω
see above

ὀφθαλμοὺς
see above

τυφλοῦ
see above

γεγεννημένου PfPPtcpMSG fr. γεινωω
see above

V. 33

παρὰ
see above

ἡδύνατο IM/PdepI3sg fr. δυναμαι
see above

οὐδέν
nothing, cf. 5:30, 3:27, 11:49
negative reference to an entity, event, or state, no one, none, nothing

V. 34

ἀπεκρίθησαν APdepI3pl fr. ἀποκρινομαι
see above

Ἐν

marker of close association within a limit, in, to designate a close personal relation in which the referent of the ἐν-term is viewed as the controlling influence, under the control of, under the influence of, in close association with
marker of a state or condition, in, with

ἁμαρτίαις

a departure from either human or divine standards of uprightness, sin, the action itself as well as its result
to act contrary to the will and law of God, to sin, to engage in wrongdoing, sin

ἐγεννήθης API2sg fr. γεινωω
see above

ὅλος

pertaining to a degree of completeness, wholly, completely, ‘you altogether, wholly’
a degree of totality or completeness, complete, completely, totally, totality

διδάσκεις PAI2sg fr. διδασκω
to provide instruction in a formal or informal setting, teach
to provide instruction in a formal or informal setting, to teach, teaching

ἐξέβαλον

AAI3pl

fr. ἐκβαλλω

force to leave, drive out, expel, expel someone from a group, repudiate someone, drive out of the audience-room and expel from the synagogue, cf. 6:37
to cause to go out or leave, often, but not always, involving force, to send away, to drive out, to expel

ἔξω

pertaining to a position outside an area or limits, as result of an action, out, cf. 6:37, 12:31
pertaining to non-inclusion in a group, on the outside
extension to a goal which is outside a presumed area, out, outside, away